

# ARBETSBLAD

---

PEDAGOG: EMMA BJARNEBY  
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

## EL INTERNADO

### 5. Ojos que no ven

*El Internado Laguna Negra är en internatskola som ligger på den spanska landsbygden, långt ute i skogen. Hit kommer syskonen Marcos och Paula, vars föräldrar har försvunnit ute på havet under dramatiska omständigheter. Snart börjar mystiska saker att hända på skolan och inte minst i skogen runt omkring. Varför är det så strängt förbjudet att gå ut i skogen? Vad är det egentligen som finns där?*

#### 1) ¿Quién dice qué?

Följande meningar är viktiga för att förstå handlingen i det här avsnittet. Men vem säger vad? Dra streck!

<i>Tu hermana cree que has desaparecido.</i>	María
<i>Sois unos cobardes, ¿me oyen?</i>	Jacinta
<i>Iván med odia... me desprecia.</i>	Evelyn
<i>Tienes que luchar por tu hijo.</i>	Paula
<i>¡Eres un caballo muy malo, caballo malo!</i>	Carolina
<i>Yo no pienso parar.</i>	Fermín
<i>Ya sabes lo que tienes que hacer. Oculta el cadáver.</i>	Marcos

#### 2) ¿Qué dicen?

Vad sägs i avsnittet? Komplettera meningarna.

A lo mejor encontramos alguna \_\_\_\_\_ (ledtråd).

Este era un \_\_\_\_\_ (barnhem).

Lo siento, pero es que me espera otra \_\_\_\_\_ (kvinna).

Le he pedido a Elsa que se case \_\_\_\_\_ (med mig).

Se dice \_\_\_\_\_ (grattis), que seáis muy felices y ese tipo de cosas...

Son los mismos nombres que están escritos en \_\_\_\_\_ (vinden).

Ya os estáis yendo \_\_\_\_\_ (snabbt) a la ducha.

Voy a \_\_\_\_\_ (gömma) el bote.





Si no te levantas, te van a \_\_\_\_\_ (straffa).

¿Me \_\_\_\_\_ (lovar du) que cuidarás de Bobby?

Pero, ¿qué \_\_\_\_\_ (dumheter) dices?

Yo \_\_\_\_\_ (aldrig) me voy a ir a ningún sitio sin ti.

Pero, ¿tú estás \_\_\_\_\_ (galen)?

Yo no quiero morir \_\_\_\_\_ (ung).

### 3) ¡No se lo digas a nadie!

I avsnittet förekommer många olika uppmaningar. Vad betyder de? Dra streck!

Vad säger du när du vill att någon...

ska komma hit	¡No te lo tomes tan mal!
ska skriva under något åt dig	¡Espera!
ska komma ihåg	¡Corre!
ska erkänna	¡Confórmate!
inte ska överdriva	¡Déjame quedarme!
ska vänta	¡No te pongas nerviosa!
ska skynda sig	¡Déjame que lo piense!
inte ska glömma	¡Fírmame esto!
inte ska ta det så hårt	¡No se lo digas a nadie!
ska nöja sig	¡No te preocupes!
inte ska bli nervös	¡No te olvides!
inte ska säga det till någon	¡Acuérdate!
ska låta dig tänka på det	¡No exageres!
inte ska oroa sig	¡Reconoce!
ska låta dig stanna	¡Ven aquí!

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

#### 4) La jerga y el lenguaje coloquial

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vad betyder uttrycken i fetstil? Och hur kan du säga samma sak med andra ord?

¡Mirad! ¡La nueva **se ha meado!**

Este año **vas a flipar.**

No digas más **chorradas.**

Eres tan **chungo** como tu padre.

Me estáis empezando a **mosquear.**

Todos los años la misma **canción.**

**¡Me tiene frito!**

Está en **la edad del pavo.**

Yo no sé vosotros, pero **yo paso de esto.**

Aquí vivimos en **el culo del mundo.**

#### 5) Frases para todas las ocasiones

Att vara artig och hälsa ordentligt är viktigt i Spanien. *Buenos días/buenas tardes/buenas noches*, säger man innan man frågar eller ber om något, och man lägger ofta till *por favor*. Innan man beställer på café eller restaurang så hälsar man. Samma sak gäller när man går in i en affär, eller en hiss! Och när man går säger man *Adiós*, gärna med ett tillägg som *Qué tenga un buen día* eller *Qué le vaya bien!*

Känslor visar man ofta och gärna, och kärleksfulla ord används flitigt. Men man använder också många fula ord, *palabrotas* eller *tacos*, när man blir arg. I det här avsnittet finns många exempel på både artiga, kärleksfulla och grova ord som det kan vara bra att känna till. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

##### Frases corteses

¡Lo siento!  
Por favor  
Perdone  
No me va a ser posible.  
¡Me alegro muchísimo!

##### Frases cariñosas

Pequeña  
Guapo  
Hija  
Les echo de menos  
Te quiero mucho  
Un besito

##### Palabrotas

¡Mierda!  
¡Coño!  
¡Hostias!  
¡Joder!



## 6) Héctor y Paula en las cuadras

Vad säger Héctor och Paula? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på avsnittet från 18:55.

### Héctor

- **Bueno, ¿qué? ¿Qué nombre quieres que le pongamos?**

- ¡Nomo! Hola, Nomo, ¿cómo estás Nomo? Suena muy bien...

- Sí, pero sabes qué pasa... Dentro de nada va a tener un montón de amigos y va a estar muy contento. Seguro que Fosco cuida de él a partir de ahora... ¿Y tú quieres ser su amiga para que no esté triste?

- Sí. Seguro que sí.

- Porque viene de una cuadra lejos de aquí.

### Paula

- **¿Pero por qué no tiene nombre?**

- ¿Se ha hecho pis?

- (Paula nickar.) Quiero que se llame Nomo.

- ¿Y no echa de menos a su mamá?



## 7) Frases muy españolas

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. Obs! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen.

Ni se te ocurra

Yo que ustedes

En nuestras narices

No puede ser

Tú lo has querido

Qué asco

Tampoco es para tanto

Que no es poco

Te lo juro

Me oyes

Te aseguro que

No hay quien lo aguante

Estoy en ello

Pues, claro

Alguien ha borrado el mail de Alfonso \_\_\_\_\_.

Confórmate que verlo todos los días, \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ comentar esto con nadie.

No exageres, \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, me copiaría el texto.

¡La nueva se ha meado! ¡\_\_\_\_\_!

¡Alguien los ha robado! ¡\_\_\_\_\_!

\_\_\_\_\_ que Marcos ha desaparecido!

\_\_\_\_\_. Ya tengo tu regalo.

Vienen con un perfume a clase que \_\_\_\_\_.

Yo nunca me voy a ir a ningún sitio sin ti, ¿\_\_\_\_\_?

\_\_\_\_\_ ella ya lo sabe.

Sí, sí, no te preocupes, \_\_\_\_\_.

Muy bien, \_\_\_\_\_. Ya verás como te equivocas.

## 8) ¿Qué quieren decir?

Ibland kan det vara svårt att förstå vad folk menar. Läs och fundera över fraserna nedan.

*¿Sabes lo que hice a la hora del descanso?* frågar Carolina Victoria. Victoria svarar *No quitarle ojo al galleguito*. Vad menar Victoria med det?

*O nos das algo ya, o te van a cortar el grifo*, säger mannen som Fermín träffar i skogen. Vad menar han med det?

*¿Qué quieres, tener setenta años y no poder ni mirarte al espejo?* säger Fermín till María. Vad menar han med det?

*Cosa que le digas a tu mujercita, cosa que sabrá hasta el apuntador*, säger Pedro till Héctor. Vad menar han med det?

## 9) Matrimonio y divorcio en España

*A partir de ahora, vas a entrar en el maravilloso mundo de los casados.*

Äktenskapet i Spanien har traditionellt sett varit viktigt, men idag är det allt färre som gifter sig. År 2009 blev det för första gången vanligare att gifta sig borgerligt än i kyrkan. Skilsmässorna ökar kraftigt; 2018 ligger Spanien på femte plats på listan över länder i Europa där flest människor skiljer sig. Men att skilja sig har historiskt sett inte varit lätt i Spanien. 1932 antogs en lag som tillät skilsmässa, men vid spanska inbördeskrigets slut 1939 upphävdes denna lag. Under hela Francoregimen var det förbjudet att skilja sig. Den nya lagen som tillät skilsmässa kom så sent som 1981.

Spanien var ett av de första länderna i världen som tillät samkönade äktenskap, år 2005. I Sverige blev det tillåtet 2009.

### Facit till övning 1

*Tu hermana cree que has desaparecido.*

Evelyn

*Sois unos cobardes, ¿me oyen?*

Carolina

*Iván me odia... me desprecia.*

María

*Tienes que luchar por tu hijo.*

Fermín

*¡Eres un caballo muy malo, caballo malo!*

Paula

*Yo no pienso parar.*

Marcos

*Ya sabes lo que tienes que hacer. Oculta el cadáver.*

Jacinta

### Facit till övning 2

pista  
orfanato  
mujer  
conmigo  
enhorabuena  
el desván  
rápidamente  
esconder  
castigar  
prometes  
tonterías  
nunca  
loco-a  
joven

### Facit till övning 3

Vad säger du när du vill att någon...

ska komma hit

¡Ven aquí!

ska skriva under något åt dig

¡Fírmame esto!

ska komma ihåg

¡Acuérdate!

ska erkänna

¡Reconoce!

inte ska överdriva

¡No exageres!

ska vänta

¡Espera!

ska skynda sig

¡Corre!

inte ska glömma

¡No te olvides!





inte ska ta det så hårt	¡No te lo tomes tan mal!
ska nöja sig	¡Confórmate!
inte ska bli nervös	¡No te pongas nerviosa!
inte ska säga det till någon	¡No se lo digas a nadie!
ska låta dig tänka på det	¡Déjame que lo piense!
inte ska oroa sig	¡No te preocupes!
ska låta dig stanna	¡Déjame quedarme!

### Facit till övning 6

H: Bueno, ¿qué? ¿Qué nombre quieres que le pongamos?

P: ¿Pero por qué no tiene nombre?

H: Porque viene de una cuadra lejos de aquí.

P: ¿Y no echa de menos a su mamá?

H: Sí. Seguro que sí.

P: ¿Se ha hecho pis?

H: Sí, pero sabes qué pasa... Dentro de nada va a tener un montón de amigos y va a estar muy contento. Seguro que Fosco cuida de él a partir de ahora... ¿Y tú quieres ser su amiga para que no esté triste?

P: (Paula nickar.) Quiero que se llame Nomo.

H: ¡Nomo! Hola, Nomo, ¿cómo estás Nomo? Suena muy bien...

### Facit till övning 7

en nuestras narices  
que no es poco  
Ni se te ocurra  
tampoco es para tanto  
Yo que ustedes  
Qué asco  
No puede ser  
Te lo juro  
Pues, claro  
no hay quien lo aguante  
me oyes  
Te aseguro que  
estoy en ello  
tú lo has querido